

Alte Heumühle | Old Hay Mill

ARCHITEKTUR PROFAN. Die ehemalige Wassermühle gilt als ältester Profanbau der Stadt. Als man im 13. Jahrhundert im Wiental einen Mühlbach anlegte, der bei Gumpendorf aus dem Wienfluss abzweigt und auf Höhe des heutigen Naschmarktes wieder eingeleitet wurde, entstanden auch drei Wassermühlen. Unter anderem die spätere Heumühle. Im 14. Jahrhundert errichtet erfuhr sie im Lauf der Zeit verschiedenste bauliche Veränderungen, die mittels bauarchäologischer Untersuchungen nachvollzogen werden konnten. Ihr heutiges Erscheinungsbild ist von der letzten Bauphase um 1818 geprägt. Wiederbelebt und neu bewertet wurde das Gebäude im Zuge der Adaptierungsmaßnahmen, im Verlauf derer der Putz aus dem Jahr 1620 mit horizontaler Bänderung freigelegt, die Fenster instandgesetzt oder stil- und fachgerecht rekonstruiert werden konnten. Die Holzständerkonstruktion josephinischer Formensprache wurde gelungen mit zeitgemäßer Architektur verknüpft.

SECULAR ARCHITECTURE. This former watermill is considered the oldest secular building of the city. Three watermills including the later "Heumühle" were built when a mill creek was created in the 13th century along the Wien River valley, branching off from the river at Gumpendorf and again debouching into it at the level of today's open-air market Naschmarkt. Built in the 14th century, the building was often modified over time, as demonstrated by archaeological investigations into its construction history. Its current visual appearance is mainly characterised by the last construction phase around 1818. The building was revitalised and re-evaluated in the course of the adaptation work, which led to the uncovering of plaster with horizontal banding from 1620 as well as to the repair or expert reconstruction of the windows in the original style. The timber beam design typical of the formal language of Josephinism was skilfully blended with contemporary architecture.



1040 Wien, Schönbrunner Straße 2
 Errichtet/built: 14.–19. Jahrhundert
 14th–19th century
 Restaurierung/Restoration: 2008–2009



Vienna Plague Column | Wiener Pestsäule

HIMMELSTREBENDER BAROCK. Die barocke Dreifaltigkeitssäule verdanken wir dem Gelübde des Kaisers Leopold I., welcher der Stadt eine „himmelstrebende“ Säule stiften wollte, sobald die Pestepidemie des Jahres 1679 überstanden wäre. Noch im selben Jahr wurde eine provisorische Holzsäule von Johann Frühwirth errichtet. 1683 übernahm Matthias Rauchmüller den Auftrag zur Marmorausführung. Einige Jahre und mehrere Bildhauer später wurde die Projektleitung Paul Strudel übertragen. Im Jahr 1693 konnte das 18 Meter hohe Monument schließlich endgültig geweiht und im Jahr darauf fertiggestellt werden. Trotz der Imprägnierung in den 1980er-Jahren war es durch Säureeinwirkung und natürliche Schadensprozesse zu einer Schädigung der Ergänzungsmassen und Verklebungen gekommen. Korrosionsspuren fanden sich auch bei den vergoldeten Elementen aus Kupfer. Im Zuge der Restaurierung konnten diese Schäden behoben werden.

BAROQUE ASCENT TO THE HEAVENS. We owe the Baroque Holy Trinity column to a vow by Emperor Leopold I, who had promised to endow a column "reaching up to the heavens" as soon as the plague epidemic of 1679 had been overcome. That same year, a provisional wooden column was designed and erected by Johann Frühwirth. In 1683, Matthias Rauchmüller was assigned the commission to build a marble monument. A few years and several sculptors later, Paul Strudel was given the task of handling this project before the 18-metre-high monument was finally consecrated in 1693 and completed the following year. Despite being impregnated in the 1980s, the effects of acidity and natural decay had caused damage to the added backfills and glued material. Traces of corrosion of the gilt copper elements were likewise detected. This damage was eliminated by the restoration work.



1010 Wien, Graben
 Errichtet/built: 1679–1693
 Restaurierung/Restoration: 2005–2006